

**(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG**

**(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro**



**(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
14. April 2005 (14.04.2005)**

**PCT**

**(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 2005/034156 A1**

**(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>:** H01H 3/26

Franz-Josef [DE/DE]; Am Pfahlgraben 18, 63674 Altenstadt (DE).

**(21) Internationales Aktenzeichen:** PCT/EP2003/010199

**(74) Anwälte:** FRITSCH, Klaus usw.; ABB Patent GmbH, Wallstädter Str. 59, 68526 Ladenburg (DE).

**(22) Internationales Anmeldedatum:**  
13. September 2003 (13.09.2003)

**(81) Bestimmungsstaaten (national):** AE, AG, AL, AM, AU, AZ, BA, BB, BR, BY, BZ, CA, CN, CO, CR, CU, DM, DZ, EC, GD, GE, GH, GM, HR, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LV, MA, MD, MK, MN, MW, MX, MZ, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, RU, SC, SD, SG, SL, SY, TJ, TM, TN, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

**(25) Einreichungssprache:** Deutsch

**(84) Bestimmungsstaaten (regional):** ARIPO Patent (GH, GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ,

**(26) Veröffentlichungssprache:** Deutsch

*[Fortsetzung auf der nächsten Seite]*

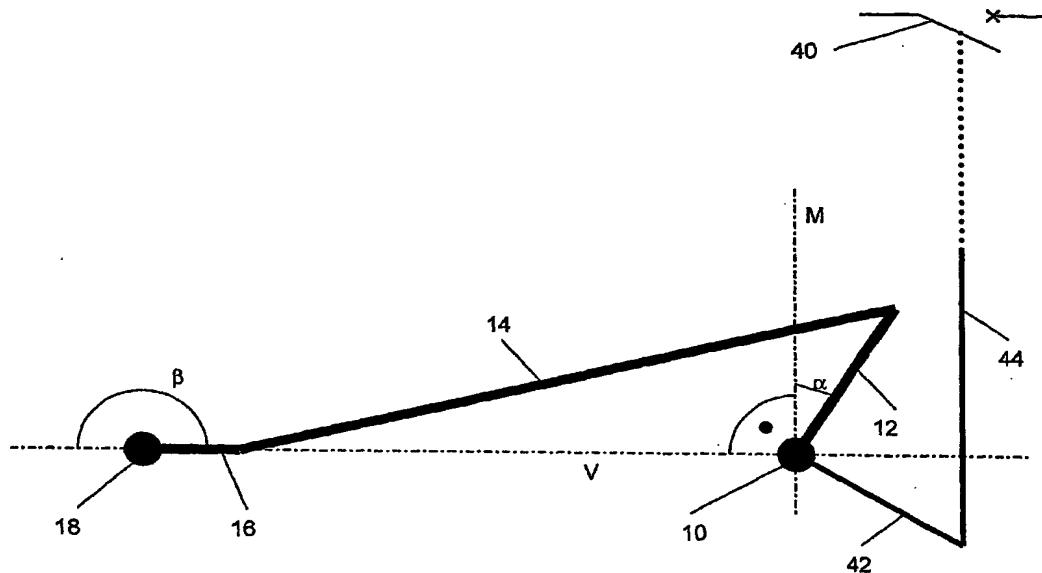
**(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US):** ABB TECHNOLOGY AG [CH/CH]; Affolternstr. 44, CH-8050 Zürich (CH).

**(72) Erfinder; und**

**(75) Erfinder/Anmelder (nur für US):** KÖRBER,

**(54) Title:** DEVICE FOR ACTUATING AN ELECTRICAL SWITCHGEAR

**(54) Bezeichnung:** VORRICHTUNG ZUR BETÄIGUNG EINES ELEKTRISCHEN SCHALTGERÄTES



**(57) Abstract:** The invention relates to a device for actuating an electrical switchgear comprising at least one mobile contact point driven by a rotary shaft (10). According to the invention, an electric motor comprising a rotating drive shaft (18) can be coupled to the rotary shaft (10) by means of a transmission, in order to drive the same (10).

**WO 2005/034156 A1**

**(57) Zusammenfassung:** Die Erfindung betrifft eine Vorrichtung zur Betätigung eines elektrischen Schaltgerätes, das mindestens ein bewegliches Kontaktstück aufweist, wobei das bewegliche Kontaktstück über eine Drehwelle (10) angetrieben wird. Zum Antrieb der Drehwelle (10) wird ein Elektromotor mit einer rotierenden Antriebswelle (18) vorgesehen, der mittels eines Getriebes mit der Drehwelle (10) koppelbar ist.



TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI Patent (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht